



Lëtzebuergesch Coursen

2019/2020

Lëtzebuergesch verstoen a schwätzen

Luxemburgisch verstehen und sprechen

Comprendre et parler le luxembourgeois

Understanding and speaking Luxembourgish

Cours agréé par le Ministère de l'Éducation nationale et de la formation professionnelle
(Diplôme fin d'année : > 70% présence)



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture, de l'Enseignement
supérieur et de la Recherche



Gemeng
Conter

Administration communale de Contern
4, Place de la Mairie
L-5310 Contern
T : 350261
www.contern.lu

Luxemburgisch verstehen und sprechen lernen

Um die Integration unserer ausländischen Mitbürger zu fördern, bietet die Gemeinde Contern Sprachkurse zum Erlernen der luxemburgischen Sprache an.

Ab Oktober finden diese 90-minütigen Abendkurse jeden Mittwoch (Anfänger, Intermediäre) statt (außer in den luxemburgischen Schulferien). Die Kurse werden bis Ende Mai 2019 dauern.

Wir würden uns freuen, wenn Sie bei Interesse dies bis spätestens den 16. September 2019 bekunden könnten, anhand dieses Anmeldeformulars.

Learn to understand and to speak luxembourgish

To improve the integration of its foreign citizens, the commune of Contern will offer luxembourgish study-courses in October.

These courses will be organised every Wednesday (elementary, intermediate), except on luxembourgish school holidays. The courses will last until end of May 2019.

We kindly ask you to let us know your interest until 16th September 2019. Please fill in the form.

Comprendre et parler le luxembourgeois

Afin de favoriser l'intégration de nos citoyens de nationalité non-luxembourgeoise, la commune de Contern organise des cours de langue luxembourgeoise.

Ces cours hebdomadaires d'une heure et demie débuteront en octobre et se tiendront le mercredi (débutant, intermédiaire), sauf pendant les périodes de vacances scolaires luxembourgeoises et ceci jusqu'à fin mai 2019.

Nous vous serions reconnaissants de nous signaler votre intérêt pour le 16 septembre 2019 au plus tard à l'aide de la fiche d'inscription en annexe.

Formatrice/ Teacher

Mme Ferny Rodesch

Preis/Prix /Price : 75€ (*)

Lieu /Ort /Location

Ancienne École, Salle 2

1A, rue de Medingen

L-5335 Moutfort

Kontakt / Contact

Bureau Population/Etat civil

4, Place de la Mairie

L-5310 Contern

T : 35 02 61

E : population@contern.lu

www.contern.lu

(*) Ihre Anmeldung wird nur berücksichtigt, wenn Sie dem Anmeldeformular einen Nachweis über die Zahlung der Teilnahmegebühr von 75€ (nicht erstattungsfähig) auf unserem Bankkonto der Recette Communale de Contern beifügen, spätestens jedoch vor dem 16.09.2019. / Votre inscription ne sera prise en compte qu'en joignant au bulletin d'inscription une preuve de paiement des frais de participation de 75€ (non remboursables) sur notre compte bancaire de la Recette Communale de Contern et au plus tard avant la date du 16/09/2019. / (*) Your registration will be taken into account only by attaching to the registration form a proof of payment of the participation fee of 75€ (non-refundable) on our bank account of the Recette Communale de Contern and at the latest before the date of 16/09/2019.

Zahlungsreferenz / Référence de paiement / Payment reference:

Cours lux. / Name (Nom/Name) an CCPL LU03 1111 0065 8384 0000

Anmeldeformular / Fiche d'inscription / Form

Wahl des Kurses / Choix du cours / Choice of course

Bitte kreuzen Sie das entsprechende Kästchen an! / Veuillez cocher la case correspondante ! / Please tick the appropriate box!

- A.1.1** Jeden Montag / Tous les lundis / Every Monday
18:30 - 20:00 Start / Début : 30.09.2019, Fin : 25.05.2020
- A.1.1** Jeden Mittwoch / Tous les mercredi / Every Wednesday
18:30 - 20:00 Start / Début : 02.10.2019, Fin : 27.05.2020
- A.1.2** Jeden Montag / Tous les lundis / Every Monday
20:00 - 21:30 Start / Début : 30.09.2019, Fin : 25.05.2020
- A.2.1** Jeden Mittwoch / Tous les mercredi / Every Wednesday
20:00 - 21:30 Start / Début : 02.10.2019, Fin : 27.05.2020

A.1.1 : Niveau débutant / Anfänger / Beginner level **A.1.2** : Niveau intermédiaire / Mittlere Stufe / Middle level

A.2.1 : Fortgeschrittene / Niveau avancé / Advanced level

Persönliche Informationen / Informations personnelles / Personal Information

Geburtsname / Nom de naissance / Birth name

Name des Ehepartners / Nom de conjoint / Spouse's name

Vorname / Prénom / First name

N° Straße / Rue / Street

Postleitzahl / Code postal / Postal code

Ortschaft / Localité / Place


Geburtsdatum / Date de naissance / Date of birth

Geburtsort / Lieu de naissance / Place of birth


Matricule / Social security number

Telefon / Téléphone / Telephone


Email

 Persönlicher Datenschutz:

Das Formular, das Sie uns im Rahmen Ihrer Anfrage unterbreiten, enthält persönliche Informationen. Diese sind nötig für das Bearbeiten der Anfrage durch die Ämter der Gemeindeverwaltung von Contern und, wie in diesem Fall, durch die Zulieferer. Diese Informationen werden in unserem Informationssystem im Rahmen der Bearbeitung der Verwaltung von Anfragen gespeichert. Sie werden während des nötigen Zeitraums zur Ausführung unserer Pflicht bearbeitet und archiviert und dies entsprechend den allgemeinen Regeln zum Datenschutz (RGPD).

 Protection des données à caractère personnel :

Le formulaire que vous allez nous soumettre dans le cadre de votre demande contient des informations à caractère personnel. Elles sont nécessaires au traitement de la demande par les services de l'administration communale de Contern et, le cas échéant, par ses sous-traitants. Ces informations seront enregistrées dans notre système d'information dans le cadre du traitement de la gestion des demandes. Elles seront traitées et archivées pendant la période nécessaire à l'exécution de nos obligations, et ce conformément au règlement général sur la protection des données (RGPD).

 Personal data protection:

The form you will submit to us in the context of your request contains personal information. This information is necessary for the processing of the request by the services of Contern municipal administration and, where applicable, by its subcontractors. It will be recorded in our information system in the context of the processing of request management. It will be processed and archived for the period necessary to fulfil our obligations, in compliance with the General Data Protection Regulation (GDPR).



Administration communale de Contern
4, Place de la Mairie L-5310 Contern
T : (+352 35 0261)
E : info@contern.lu
www..contern.lu